



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

877961

8 GIU. 1992

Il sottoscritto Dott. Goffredo LOMBARDO residente a ROMA

Via SOMMACAMPAGNA 28 legale rappresentante della Ditta TITANUS SPA

Tel. 4957341 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

la revisione della pellicola dal titolo: "LA SBANDATA"

2^a edizione 1992

di nazionalità: ITALIANA produzione: MONDIAL TE.FI.-SALVATORE SAMPERI

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione

Lunghezza dichiarata metri 2550 Accertata metri 2350

Roma, li ITALIANO p. Titanus S.p.A.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA

MARCHIO TITANUS Distribuzione/SALVATORE SAMPERI Presenta/LA SBANDATA/tratta dal romanzo "IL VOLANTINO" di Pietro BUTTITA edito dalla RIZZOLI EDITORE/con/ DOMENICO MODUGNO/ELEONORA GIORGI/PIPPPO FRANCO/LUCIANA PALUZZI/FARNCO AGOSTI--NI/ANTONIO MUSCO/UMBERTO SPADARO/LUIGI PERNICE/ENZO RINALDI/Sceneggiatura SALVATORE SAMPERI-OTTAVIO JEMMA/Aiuto regista MARCELLO CRESCENZI/Segretaria edizione ELEONORA PALLOTTINI/Ispettore di produzione VITTORIO BIFERALE/ Segretario produzione NERI PARENTI/Amministratore cassiere WALTER MASSI/ Operatore alla macchina GIUSEPPE LANCI/Assistente operatore GIANFRANCO TARNSUNTO/Aiuto operatore ALESSIO GELSINI/Fonico GUIDO ORTENZI/Microfonista GIOVANNI FRATARCANGELI/Arredatore ENRICO FIORENTINI/Truccatori AMATO GARBINI-ALVARO ROSSI/Parrucchiera GABRIELLA BORZELLI/Aiuto costumista CRISTIANA LAFAYETTE/Addetto all'ufficiostampa MARIA RHULE/assistente al montaggio ROBERTO GIANANDREA/Aiuto montaggio ROBERTO PUGLISI/Fotografo di scena ANGELO SAMPERI/Girato negli stabilimenti DE PAOLIS Roma/Registrazione sonora eseguita presso gli studi C.D.S./Fonico mixage FRANCO BASSI/Doppiaggio eseguito a cura della C.D. con la collaborazione di DEDDI SAVAGNONE/Parrucche ROCCHETTI - CARBONI Srl/Calzature POMPEI/Costumi GP 11/Arredamento ditta BONANNO e FIGLIOGiarre-Comino-Roma/Musica di DOMENICO MODUGNO diretta da GIANNI ODDI/ Edizioni e registrazioni musicali della R.C.A Spa/Scenografo costumista EZIO ALTIERI/Direttore della fotografia FRANCO DI GIACOMO A.I.C.-TECHNICOLOR/ Montaggio SERGIO MONTANARI/Direttore di produzione GIORGIO ADRIANI/un film prodotto dalla MONDIAL TEFI e SALVATORE SAMPERI/Realizzato da SERGIO BONOTTI/Regia ALFREDO MALFATTI.

TRAMA

Essere stato 34 anni in America: una vita dietro il deschetto di ciabattino in un buco a Brooklyn, una vita simile a una condanna carceraria, passata tra

casa e bottega senza concedersi mai una distrazione, una donna, teso a risparmiare per tornare al suo paese d'origine laggiù in Sicilia. A Salvatore tutto torna in mente quando l'aereo si stacca da quella terra. Sognata e subito lì'. Salvatore che arriva al paese e come tanti simili a lui "lo Zio d'America". Così lo accolgono i familiari e compaesani: come un miracolato. E poi c'è Maria la nipote. Salvatore riprova di colpo emozioni e desideri che aveva dimenticato, gli fa conoscere i vent'anni mai vissuti. Questo accade a Salvatore, ma la ragazza e i parenti è al suo denaro che mirano e dopo aver comprato la casa, i mobili, lo splendido corredo alla nipote, l'uomo innamorato è scavalcato dagli eventi, frustrato nel sentimento che lo stimola a vivere. Ma l'uomo Salvatore è ancora vivo e la sua vendetta all'americana, stravagante e disperata ce lo mostar qual'è: un uomo che non ha patria in nessun luogo.

F I N E

Ogni riferimento a nomi di persone fisiche o giuridiche, a fatti o cose rappresentati nel film, è da ritenersi puramente casuale.

Rispetto alla I versione alla presente sono stati apportati i seguenti tagli:

TAGLI V PARTE:

- Lo zio abbraccia la nipote che indossa una camicia da notte trasparente e le accarezza voluttuosamente i fianchi. (mt. 6)
- Lo zio spia la nipote da una porta socchiusa e la sorprende mentre è intenta a masturbarsi; (mt. 9)

VERBALE N. 5

Mod. 100 (A)

Il giorno 28 gennaio 1993, alle ore 17,00 n. e
riunita la I sessione della Comm. di Per. e
Cinema -

Domanda OMISSIS

La Comm. visiona il film "La Standa",
Dedini 1992. e, sentita la Sign. Granici rappre-
sentante della produzione, a maggioranza espone
fare favorevole alla richiesta del D.O. per la
visione in pubblico con il divieto per i minori
degli anni 14, in quanto, malgrado i
tagli effettuati, il film mantiene una tema-
tica erotica che può turbare la particolare
sensibilità di alcuni minori -

Tramite: La Cava
Brenetti, Pisano
Tricani, Viola

Leo.
M...



Essere stato 34 anni in Ameri...
Brooklyn, una vita...

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 586

dell'Ufficio Nota intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 322400

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film LA ZBANDATA II EDIZ.

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

vietato ai minori di anni 14

Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

Roma, li 18 FEB. 1993



U

IL MINISTRO

[Handwritten Signature]

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



18 FEB. 1993

Roma, _____ 19__

LD

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Dott. GOFFREDO LOMBARDO
Legale Rappresentante Ditta
TITANUS S.p.A.
Via Sommacampagna 28

Div. II Esercizio e Programmazione
Spettacoli Cinescol. e Teatrali

Divisione _____
Prot. N° 1626/87796 _____
Allegati _____
Rispr. a _____

00100 ROMA

OGGETTO: Film: " LA SBANDATA" 2^ edizione

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il 8.6.1992 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione di 1° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art. 6, terzo comma, della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del _____ è stato concesso al film

18 FEB. 1993
"LA SBANDATA" 2^ edizione

il nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni quattordici.

Si trascrive, qui di seguito, il citato parere:

".....La Commissione di revisione cinematografica, visionato il film, e sentito il legale rappresentante della Società, a maggioranza esprime parere favorevole alla concessione del nulla osta per la visione in pubblico con il divieto per i minori degli anni quattordici, in quanto, malgrado i tagli effettuati, il film mantiene una tematica erotica che può turbare la particolare sensibilità di detti minori".

IL PRIMO DIRIGENTE
(Dott. Massimo Collalti)



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale Spettacolo

Divisione II Cinematografia

Via della Ferratella

ROMA

Oggetto: Film "LA SBANDATA" 2^edizione 1992. Domanda

d'appello ex art.7 L. 21/4/1/1962 N° 161

L'istante TITANUS Spa con sede in Roma Via Somma-
campagna 28, nella persona del suo legale rappresen-
tante Dott. Goffredo LOMBARDO, letto il provvedimen-
to del Ministero del Turismo e dello Spettacolo, Di-
rezione Generale dello spettacolo, Divisione V Revi-
sione Cinematografica, datato 20/12/1974, PROT. n°798
64913, con cui, in riferimento alla domanda di Revi-
sione presentata in data 26/11/1974, si concede al
Film in oggetto il nulla osta di proiezione in pub-
blico con il divieto di visione per i minori degli
anni diciotto, per i motivi specificati nel suddetto
provvedimento, ed in particolare per le residue nu-
merose scene erotiche,

P R E M E S S O

-che al Film in oggetto, nella 2^ versione TV non sono

state apportate ulteriori modifiche oltre quelle richieste dalla Commissione di Revisione di primo grado.

- che le residue scene erotiche alle quali si fa riferimento nel sopracitato verbale della Commissione di primo grado per motivare il divieto di visione ai minori di 18 anni, non possono considerarsi né lesive del buon costume, né volgari, in quanto in esse non sono presenti elementi di scabrosità capaci di farle ritenere tali.

- che, considerando l'argomento oggetto dell'opera e il modo leggero e ironico in cui questo è trattato, tipico della tradizione della Commedia all'italiana che difficilmente utilizza l'erotismo in modo esasperato e fine a se stesso, anzi ne fa un elemento della comicità propria delle opere che come quella in oggetto si inseriscono in questa tradizione.

- che se si paragona l'opera in oggetto a altre pellicole attualmente in programmazione e non vietate ai minori di anni 18 e nelle quali sono spesso presenti elementi di volgarità e erotismo portati all'eccesso, si può constatare che in essa tali elementi non travalicano mai i limini del buon gusto.

-che a circa venti anni dalla realizzazione della
opera in oggetto è necessario rivalutarla, alla lu-
ce dei cambiamenti avvenuti nel costume e nel lin-
guaggio ; rivalutazione che non può non evidenziare
l'inadeguatezza attuale del parere espresso in se-
de di Revisione di primo grado.

-che è indispensabile per la Società istante otte-
nere il nulla osta alla proiezione dle Film in og-
getto senza alcun divieto ai minori, essendo lo stes-
so destinato alla diffusione televisiva, ove non è
consentito trasmettere films vietati ai minori.

QUANTO SOPRA PREMESSO

F A I S T A N Z A

alla Spettabile commissione di 2° grado affinché
venga concesso il Nulla Osta alla proiezione del
Film "LA SBANDATA " 2^edizione '92 senza alcun di-
vietto ai minori, dichiarandosi disposta a effettua-
re gli ulteriori tagli che la commissione di appel-
lo dovesse ritenere indispensabili per l'accoglimen-
to della presente istanza, e

CHIEDE

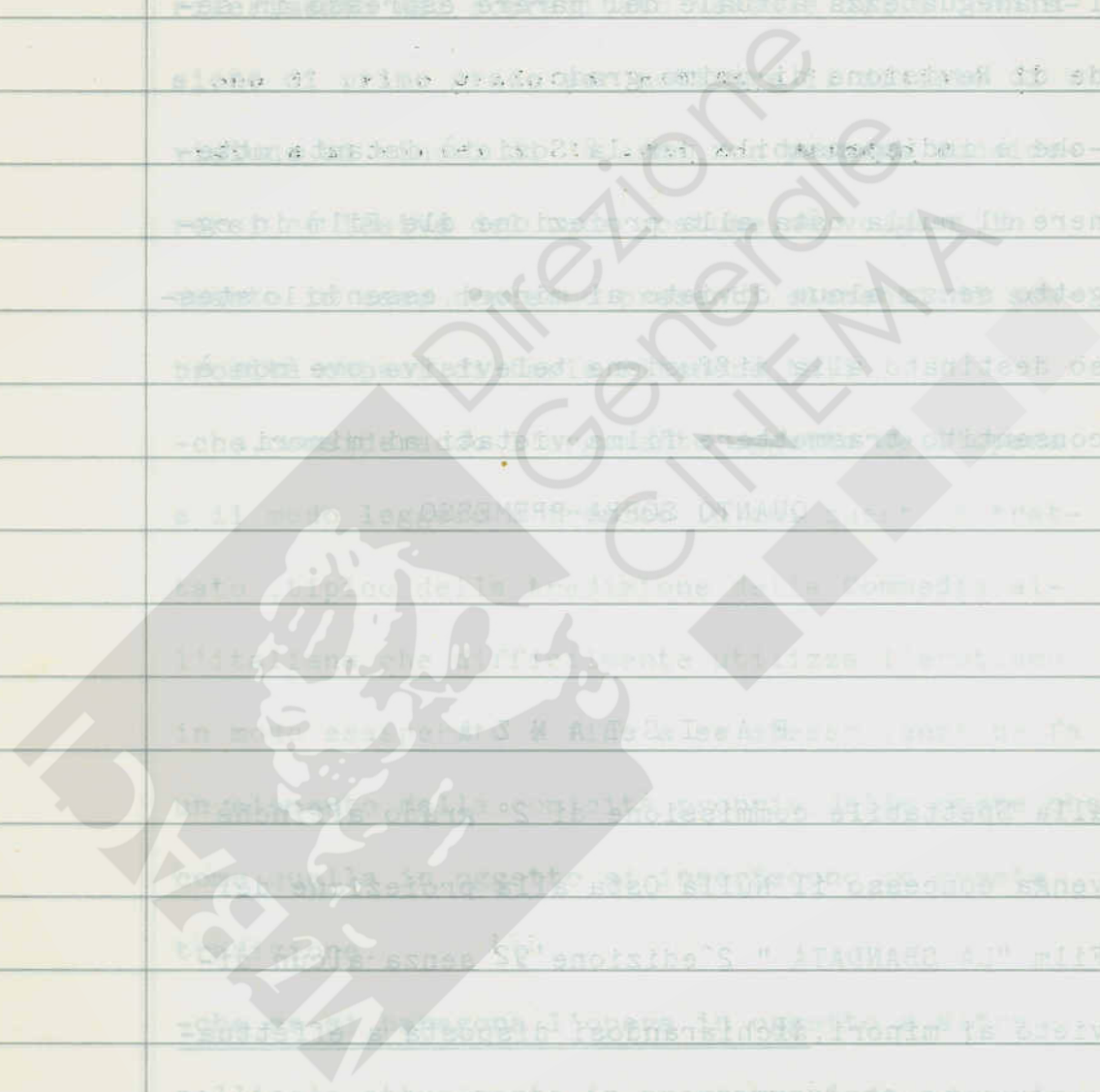
di essere ascoltata dalle Commissioni di censura

che a sezioni riunite visioneranno il Film.

Con Osservanza

ROMA

Titanus S.p.A.



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

Divisione II Cinematografia

Via della Ferratella

Roma

Alla cortese attenzione dello Spett. Presidente della Commissione VIII di Revisione

Spettabile Presidente , in riferimento al verbale n°
2 datato 13/1/93, con il quale la Commissione VIII da Lei presieduta rigetta l'istanza presentata dalla nostra Società, al fine di ottenere la Revisione di II grado del Film "LA SBANDATA", per una incompatibilità sostanziale delle modalità di formulazione di detta istanza con i termini di Legge che consentono la presentazione alle Commissioni di Revisione di Film sottoposti a vincolo di divieto di visione ai minori, riteniamo nostro doveroso onere presentare a Lei e agli Spettabili membri della Commissione V le nostre scuse e informarVi, a titolo di chiarimento, che il nostro non è stato un errore intenzionalmente prodotto, bensì causato da una inesatta interpretazione della normativa suddetta.

Premesso ciò, e a condizione della Vs. benevola approvazione formuliamo ulteriore rispettosa istanza



affinchè la Commissione VIII di Revisione prenda visione della 2^edizione del Film suddetto al quale, fermorestando le motivazioni che ci indussero alla presentazione della precedente istanza poi rigettata, sono state apportate le seguenti modifiche:

Tagli V parte:

- Lo zio abbraccia la nipote che indossa una camicia da notte trasparente e le accarezza voluttuosamente i fianchi. (mt. 6)

- Lo zio spia la nipote da una porta socchiusa e la sorprende mentre è intenta a masturbarci. (mt. 9)

e si pronuncî in merito alla possibilità di concedere al Film il nulla osta per la programmazione in pubblico senza alcun divieto di visione per i minori.

Con osservanza

Roma

Titania Nipote



TITOLI DI TESTA

Marchio Titanus

SALVATORE SAMPERI

100%

presenta

LA SBANDATA

libero

dal romanzo "Il Volentino" di Pietro Buttitta - edito dalla Rizzoli Editore

10%

con

DOMENICO

YANIKO

70%

ELEONORA

GIORDI

70%

PIFFO

FRANCO

70%

LUCIANA

PALEZZI

70%

LA SBANDATA

FRANCINI

70%

AMICIS MISCO
STAS PERNICE

sceneggiatura

regista
assistente di edizione
regiatore di produzione
assistente di produzione
regista

montatore alla macchina
regista operatore
regista operatore
regista
regista fonista

UMBERTO SPADANO
ENZO RINALDI

SALVATORE SAMPERI
OTTAVIO JENNA

MARCELLO CRESCENZI
ELEONORA PALLOTTINI
VITTORIO BIFERALE
NERI BARETTI
WALTER MASEI

DIALOGHI DEFINITIVI

GIUSEPPE LANCI
GIANFRANCO TRANFANTO
ALESSIO GELSINI
GUIDO ORTENZI
GIOVANNI FRATARCANGELI

Titanus S.p.A.

Titanus S.p.A.